



\*\*\*\*\*  
**Luftkurort Schlüchtern in Hessen- Tut gut!**  
**Uzdrowisko klimatyczne Schlüchtern w Hesji Warto poznać**  
\*\*\*\*\*

**1000 Jahre Schlüchtern-eine Stadt mit Herz und Gefühl**  
**1000 lat Schlüchtern- miasto z sercem i uczuciem**  
\*\*\*\*\*

Byłe miasto "powiatowe" Schluechtern, dzięki swojemu ładnemu położeniu, w górnej części doliny Kinzigu, między pogórzem środkowym Vogelsbergu, Spessartem i Renem, zwane jest również miastem "na rogu Gór" - Bergwinkelstadt. Przeszłość i przyszłość łączą się w tym mieście w harmonijną całość. Schluechtern chce być odkrywane powoli ale intensywnie. Dajcie się oprowadzić i uwieść.

\*\*\*\*\*  
**Herzlich willkommen im Bergwinkel**  
**Serdecznie witamy w Bergwinkel**  
\*\*\*\*\*

Schluechtern, miasto szkół i sklepów w górnej części doliny Kinzigu, wraz ze swoimi okolicznymi wioskami, jest dla obywateli tego regionu, jednym z bardziej znaczących centrów. Zwiedzanie pełnych wdzięku uliczek i malowniczych zakątków, połączonych historyczną substancją budowlaną, pozwala na zapomnienie o czasie.

Jakość i różnorodność, to oferta małych sklepów położonych w centrum miasta jak i cotygodniowych stoisk targowych z placu z przed ratusza, który został na nowo wybudowany w roku 1976 .

Fundamentalną formułą kulturalną Schlüchtern jest, jak najlepsze połączenie starego z nowym. Bardzo uczęszczane centrum miasta, interesujące targi i wystawy, uzupełniają obraz tego miasta nad Kinzigiem. Schlüchtern jest miastem pełnym życia, dającym się kochać - powstałym z tradycji i pracowitości jego mieszkańców.

\*\*\*\*\*  
**Schlüchterner Gastfreundschaft**  
**Gościnność miasta Schlüchtern**  
\*\*\*\*\*

Godne polecenia jest, zwiedzenie wspaniałego modelu dworca kolejowego w muzeum "Bergwinkel". Model ten, dworca kolejowego miasteczka Elm o wielkości 90qm. przedstawia obiekt z okresu jego świetności. Na szynach o całkowitej długości 500m. porusza się 28 pociągów, które pokazują bardzo realistycznie działalność tego ważnego węzła kolejowego. Budowniczym tego modelu, jest pasjonat ze Schlüchtern, który również uruchomił podobny eksponat w niedalekim uzdrowisku Bad Orb.

Ocenę nas i naszej gościnności, pozostawiamy Państwu. Niezależnie czy to gospoda, hotel lub pensjonat, dla każdego znajdzie się odpowiednia możliwość noclegu. Różnorodne gospody, kawiarnie i restauracje dają możliwość uciechy dla duszy i ciała nawet gdy w Schlüchtern nie odbywa się żaden festyn. Gościnność jest u nas na pierwszym miejscu. Potrawy typowe dla tego regionu są rozkoszą dla podniebienia.

Wystawy, wernisaże i teatry objazdowe goszczą regularnie w hali miejskiej. Muzeum "Bergwinkel", które położone jest w bezpośredniej bliskości hali miejskiej, daje możliwość zwiedzającym spojrzeć na "stare dobre czasy".

Nasze liczne kluby i zrzeszenia dają możliwość naszym gościom i przyjezdnym uprawiać swoje hobby, również w czasie pobytu w Schlüchtern. Prosimy o zasięgnięcie dalszych informacji.

\*\*\*\*\*

**In Schlüchtern ist was los !  
W Schlüchtern cos się dzieje!**

\*\*\*\*\*

Kolorowa paleta interesujących festynów oczekuje Państwa. Rozpoczyna je wiosną "Heller Markt". Następnie w sierpniu jest czas na "Weizelfest", a w listopadzie całe Schlüchtern bierze udział w największym regionalnym festynie "Kalten Markt". W miesiącach letnich kluby i zrzeszenia organizują mniejsze festyny, dostępne dla wszystkich chętnych. Ten "sezon festynów" zamyka "Weihnachtsmarkt", który odbywa się w Schlüchtern przed ratuszem.

Jednego nie należy zapomnieć, że Schlüchtern jest na co dzień żywym i wesołym miastem.

\*\*\*\*\*

**Urlaub in gesundem Klima  
Urlop w zdrowym klimacie**

\*\*\*\*\*

Dajmy się poddać czarowi tego krajobrazu - to jest piękne odczucie, być zafascynowanym tym naturalnym, mocno zalesionym obszarem.

Nasze miasto i jej okolice posiadają szeroki zakres propozycji do uprawiania sportu i turystyki. Nasi goście mogą się cieszyć długimi spacerami wokół Schluechtern i wędrownkami po jego okolicy. Zamek w Ramholz, z jego, w angielskim stylu zaprojektowanym parkiem, czy ruiny zamku Steckelberg, rodzinnej posiadłości rodziny Urlicha von Hutten, są interesującymi celami wędrowek. Warto poświęcić jest trochę czasu, aby się tym wszystkim rozkoszować.

Uzdrowisko klimatyczne Schlüchtern ma zdrowe powietrze i klimat, który krzepi ciało i duszę. Otaczająca natura z jej typowym podgórskim krajobrazem uspokaja i ożywia, a świeże powietrze, pozwala oddychać pełnymi płucami. Również na naszym, otwartym podgrzewanym basenie, z jego dużą zieloną przestrzenią do leżakowania, można się odświeżyć i zatankować energię. W miesiącach zimowych stoi do dyspozycji basen kryty.

\*\*\*\*\*

**Leben in der Natur - Leben mit der Natur  
Żyć z naturą - i w naturze**

\*\*\*\*\*

Gdy Państwo spędzają u nas swój urlop, możecie, jako spacerowicze, rowerzyści lub turyści, zapomnieć o "dniu powszednim". Stresu, hałasu, pośpiechu czy zanieczyszczonego powietrza u nas państwo nie zaznacie. Wyszukanych atrakcji, znanych z innych centrów turystycznych, u nas nie znajdziecie. U nas można robić to, na co się ma ochotę.

\*\*\*\*\*

**Schlüchtern in Hessen tut gut - Schlüchtern w Hesji warto poznać  
Wir heissen Sie immer herzlich willkommen! - Witamy was zawsze bardzo serdecznie!**

**Verkehrsbüro der Stadt Schlüchtern - Biuro turystyczne miasta Schlüchtern.**

\*\*\*\*\*

